

KOBE FASION VIEW 2004

神戸はファッションドよみがえった

■座談会出席者

荒牧
英樹

(エフエルエス代表取締役)

岸上
龍平

(IGDA代表取締役)

杉本
悟

(ドリームアンドモア代表取締役社長)

岩高
要子

(マトツティ専務取締役)

加藤
裕子

(アブリーレ代表)

神戸市がファッションド都市宣言をして30年。そして来年は震災10年。神戸の復興は、ファンションなしでは語れないのではないだろうか。過去から現在、神戸ファッションド業界で活躍する各氏に集まつていただき、座談会を開催した。

●開港以来の歴史から 続く神戸のファッションド感覚



岩高 要子さん

大切だと考えたからです。まずイタリアに、留学生受け入れの要請をしたところ、すぐにOKがでました。まず、協会としては、産業振興という目的があるのだから、コンセプトを明確にもつて、イベントではなく事業をすべきだと提案しました。

協会が自分たちで事業をやりだしたことが、変わるべきかけになつたと思います。担当していった事業の中では、今も続く「神戸ファッションドコンテスト」があります。学生たちが作品を応募し、優秀な学生には海外留学をサポートするものです。日本で、本物のデザイナーを育てるのは、地道にそのようなことから始めることができます。学生たちが作品を応募し、

ヨーロッパでは、神戸の名前が通つているからでしょうね。ヨーロッパと神戸の文化は、開港以来のつきあいですから。来年は9人が海外留学に行きます。

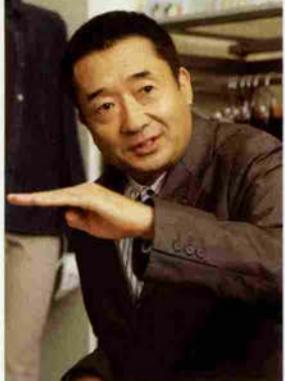
杉本 私たちが企画運営している

「ドラフト！」は、若い人にビジネスチャンスを与えるということから始まりました。いわば「スター誕生」のファッションド版のようなもので、クリエイター、デザイナーが作った作品を、セレクトショップのバイヤーが直接見て、取り引きにつなげていく。即効性でクリエイターとバイヤーをお見合させていこうというものです。今年は18社が参加し、30組のデビューやが決定しました。今年は、長田のケミカル30周年にあわせて、靴だけに特化した「シューズドラフト！」も開催しました。現在、若いい人の働き方が、組織に入らず個人でクリエイトしていくという形に変わつてきています。僕らは、そういう才能をもつたクリエイターやたちが、組織に属さなくとも生

活していくような世界を作つていきたいと考えています。



荒牧 英樹さん



岸上 韶平さん

自分たちの発信したものには責任
ももたなければならぬといふこ
とも感じてほし。そして洋服だ
けではファッショニスムではないと、
音楽や化粧品やアクセサリーなど
のブース展開もさせていただいて
います。今回5回めを迎、初の

広報やプロモーション活動を通じて、エンドユーザーと発信者をつなげていくこと、一般の人がそれにつれて、世の中していく、咲いていくという想いをこめてつけさせていただきました。



加藤 裕子さん

●神戸エレガンスに貢献すること

加藤 「神戸コレクション」は、一昨年の2002年から始まりました。立ち上げるにあたっては、ファッションで何かするには神戸しかありえないということで、アパレル業界とも関係の深い神戸ファッションマートでコレクションのショールをとすることになりました。基本的に、ファッションショーランのショールをとることになりました。そういうのは、バイヤーと一部のプレスだけで、一般の方々が見ることはあまりない。しかし昨今の事情からすると、エンドユーザーからの情報発信力というのが非常に高く、雑誌でも、神戸エレガンスだけでなく、神戸ファッション、神戸トレンドといった、神戸の女の子が選んだものがファッション情報のトレンドだというところがあります。私たちは、少しえらそに言えどこれから育っていく子たちの教育のようなことも含めて、

良いプライドがおしゃれに現れていて、競つておしゃれをしてきてくれるので。きれいな洋服がたくさんあつても、ドレスアップしておしゃれして出かける場所がなかなかない。それが、年に2回でもあるということは、コーディネートや自分たちの姿も含めて、向ふにつながるし自分たちを見直すことにもつながりますしね。また、ヨンマートから独立して、「アブリーレ」という名前をつけさせていただきました。イタリア語で、扉、開く、咲かすという意味です。



杉本 惟さん

日本のアパレルとはちがつていま

す。森恵さんをはじめ、オート

クチュールから手を引くメゾンが

多くなってきたのは残念です。日

本で仕入れたのですが、日本に

はほしいものがないんです。それ

から海外に行くとドレスがものす

ごくきれいで。ランパン、バレ

ンシアガ、ジョンガリアーノ：け

れどドレスを仕入れても表現する

ところがないので、自分でドレス

のショップをつくりました。私の

場合、儲かることではなくて、神

戸エレガンスを自分なりに表現す

ることが、神戸に貢献するという

ことと考へています。みなさんも

同じことではないでしょうか。

荒牧 私たちが手がけているのは、

デニマークを中心とする北欧の衣

類、生活雑貨等のファッショング

震災後、インポートファッシ

ヨンの仕事を通じて香港に行き、

デニマークファッショングに出会い

ました。はじめに聞いたときは、

デニマークファッショングなどとい

うものがあるのかと思いましたよ

（笑）。けれど、香港やシンガポー

ルバンコクにはデニマークファッ

ショングを扱う大きな店がたくさん

あるんです。うちの店はまだオ

ープンしたてなので、これからな

のですが。

—映画をつくられたり、本社ビ

ルにはサテライトスタジオをつく

られたり、楽しいですね。

荒牧 映像とファッショングという

のは必ずリンクするものだと思つ

ていましたから、アンテナをたて

たいと思つています。本社ビルの

ある場所・旧居留地は、ファッシ

ヨンの地としては神戸のヘソの部

分だと思つています。ここで仕事

をさせてもらうと、まず人材が集

まります。産業というのはまず人

が集まらないと始まりませんから、

まずプロの人材を増やすことによ

つて産業も成り立ちます。僕が嫌

いのはマニュアル化することです。

人がロボット化することです。自

分が考へて行動する人々が増える

ことが大事だと思つています。

岸上 神戸ファッショングコンテスト

は、学生の皆さんのが作品を作り、

その作品づくりのための素材や加

工などを、ものをつくる産業の方

が支援していくシステムをつくるこ

とが目的でもありました。海外で

は、そのようなことが比較的自然

に行なわれています。学校と産業

とがつながつてゐるのです。これ

からは産業とデザインがくつつい

ていくことが重要だと思つますね。

杉本 「ドラフト！」が今考へて

いるのはまさにそこなんですよ。

産業とデザインがくつついでいく

ことができる街が神戸というこ

になると組織に属してパートごと

をやつていくとという働き方だけでは

はなくて、ひとつのタレントを活

かして、それで食べて行けるよう

な世の中のためのステップができる

たらなというのが、僕の思つてい

るところなのです。

岸上 将来に期待のできるデザイ

ン力のある人が集つてきますね。

もう就職という言葉はなく、就業

ということになつてきましたから、

彼らが自分の力を發揮するときは、

産業の力を借りればいいわけです

よ。産業から見ればデザイン力を

使えるわけです。

杉本 日本ではフリーランスとい

言葉でひとくくりになつていて

が、やりたいことがあつて、夢を

実現させるためにフリーランスで

働いているといふ人と、いわゆる

流れでそなつてゐる人とは違う

と、ヨーロッパではそれらを細分

化しています。

● 街でさまざま夢が開く

— 最後にみんなの夢・企画を

伺いましょう。

杉本 「ドラフト！」を企画して

いるのは、ひとつにクリエイター

が食べていけるような世界をつく

りたいということ、そのコンテ

ンツを使って街を元気にしたいと

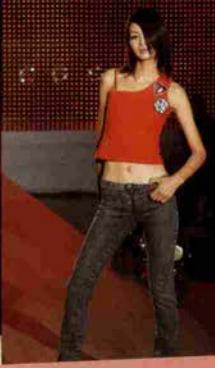
NEWS DRAFT!

August 6 Friday
to 22nd Sunday 2004

draft!
week
2004

神戸歩き、draft通り
アーバン・アート・カルチャー・フェスティバル
www.kobe-draft.com

ドラフト! ウィーク2004



「ドーブル・コンディショニング・ショー」より

いうことがあります。いろいろ取り入れてあちこちから使い古されて終わってしまうソフトにはしたくないということはあります。今年8月に開催した「ドラフト! ウィーク2004」では、約50の企画を行ないました。街にペイントをした車を走らせたり、フラッグをあげたり、今後それをさらに増やしていきたい。街で同時多発的にいろいろなイベントが起きるものもおもしろいなと思っています。そして、神戸にはまだまだメディアが必要だと思います。今、いろいろなカフェにパソコンを置いてもらっているのですが、インターネット放送局をつくってみたい。

荒牧 神戸は、海と山に囲まれた街、ファッショントリニティコンペティションにある街だと思います。やはりファッショントリニティコンペティションは、産業に関わる人が増えてくれるのがいちばん嬉しいことです。ひとつひとつ企業が大きくなるのではなく、たくさんの会社が溢立して産業構造をつくっていくことが大事だと思います。大きな会社になること、宣伝は宣伝、総務は総務と分かれて分担していることが多いのですが、うちでは企画、広報、販売などすべてやらせてています。すべてできるマルチ型になつてほしい。そのマルチ型の人があつさん

出でてきてたくさん会社をつくつてほしいのです。

岸上 兵庫県には、地場産業をはじめ、産業が多いので、それがファッショントリニティコンペティション都市につながつたのだと思います。その地域にある本来の力が表していくといいですね。

加藤 現在、神戸を元気にしようと、人たちは、アパレル、レストラン、クラブなどのトップの人たちと月に1~2回集まって、何かイベントをしようと話しているのです。先日、三宮のお店20店舗を集め、スタンプラリーのようなことをしたのですが、それはファッショントリニティコンペティション関連でも飲食でもライブでもなんでもいいと、神戸をみんなでつくつていけて、自分たちの得意分野を担当するので企画さえしてくれれば何でもするよと言われました。私はファッショントリニティコンペティションは、ラフスタイル全般だととらえていいので、楽しいことをどんどん見つけていきたいですね。

岩高 11月19日には、北野で毎年恒例「神戸ソシアルパーティ」第4回目を開催します。ファッショントリニティコンペティション都市として、神戸のファッショントリニティコンペティション都市として、神戸の性を発信できたらと思います。

(エフエルエスにて)

KOBE 旧居留地 発信
ECORISE
FASHION STREET
 エコライズファッションストリート

サポートクラブ会員募集

神戸旧居留地よりエコを中心とした物の紹介やライフスタイルなど
 共感しあえる仲間が集って新しい街づくりをスタートいたします。

サポートクラブに入会いただいた方には
 メンズウォッシュデニムをはじめ、大人の男性がカジュアルに着れる
 エコライズ商品を特別価格にてお求めいただけます。

あなたもサポートクラブに入会しませんか?

サポートクラブ8大特典

1. エコ商品を特別価格にて斡旋
2. パーティー等イベントのご招待
3. エレファントスタジオよりラジオ出演
4. タウン情報提供
5. 映画のチケット等進呈
6. お誕生日プレゼント!!
7. オアシスコーナー(デンマークショップ)利用券進呈
8. 会費無料

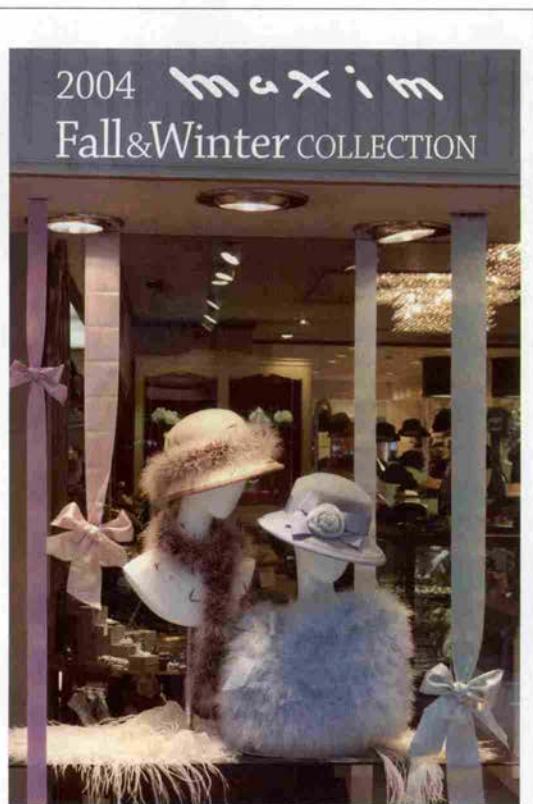
お問い合わせ先

Tel.078-327-3811

fis エコライズ ファッショントリート実行委員会
 担当:下雅意・加藤・辻・中島

fis **fis co.,LTD.**

(株)エフエルエス 〒650-0021 神戸市中央区三宮町2-4-1
 TEL.078-327-3811 FAX078-327-3824



maxim
 マキシム

本社 神戸市中央区北長狭通2-6-13(トアロード)
 TEL 078-331-6711
 東京支店 東京都品川区西五反田7-22-17 テーオーシー11階
 TEL 03-3494-3129

全国有名百貨店婦人帽子売場に出店しております
<http://www.maxim-hat.jp/>

上質なライフスタイルを提案する パルパローレがリニューアルオープン



①②ブーランジェリー「PAUL」(1F)
③④コーヒー豆・輸入食材・ワイン
「カルディコーヒーファーム」(1F)
⑤レディス・ジーンズ専門店「EURO jeans」
⑥ステンドグラス工房・教室・ギャラリー
「スタジオ・デコ神戸グラスアート館」
⑦9月2日にオープンした「パルパローレ」

パルパローレ
神戸市中央区元町通3—9—8
パルパローレビル
078-392-3870
Doodly

ズ専門店「EURO jeans」
が。個性的なデザインが揃うレデ
イスデニムショップで、ダメージ
系やストーンウォッシュ系など豊
富な品揃え。三階にオープンした
のはステンドグラス工房「スタジ
オデコ神戸グラスアート館」。国
内外のアーティストの作品を販売
する他、ステンドグラス教室も。

その他、本格パスタをリーズナブルな価格で提供する「パスターナ」、

セレクト雑貨「Howdy」などが誕生した。

9月2日、元町3番街のファッショ
ン作りの名職人シャルマニヨ・メ
イヨによって誕生した老舗工房ブ
ーランジェリー「PAUL神戸元町店」
が。フランス国内に260店を構え、契約農場で栽培した小
麦粉を使った伝統製法が定評。コ
ーヒー豆・輸入雑貨の「カルディ
ーコーヒーファーム神戸元町店」
は、約10000アイテムが所狭
しと並び、世界の食材が楽しめる。
アセサリーシューズ「INCENSE」
には、コンサバティブファッショ
ンに合わせたアクセサリーやパッ
グ、シューズなどが。

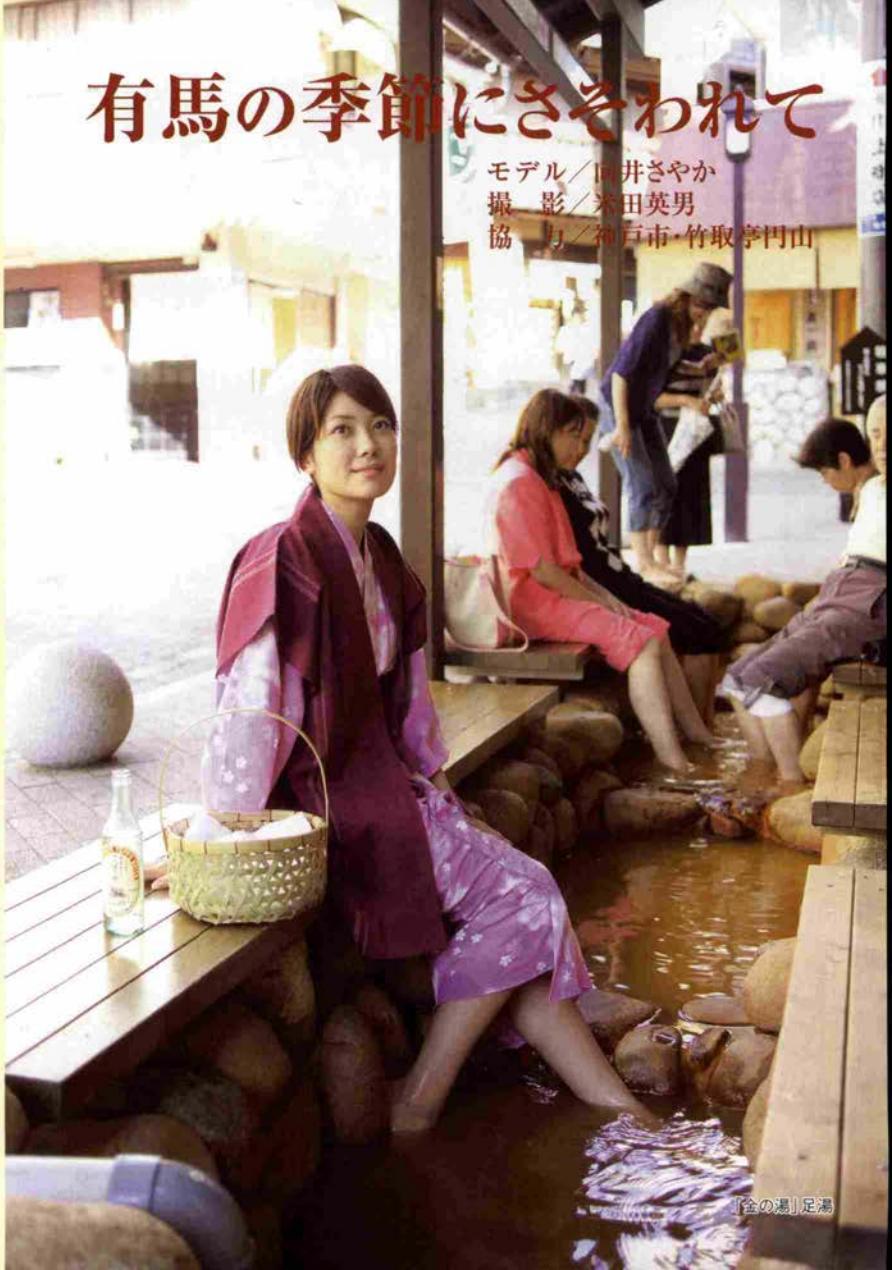
ショーンスポット「パルパローレ」
がリニューアルオープン。
まず一階には、1889年、パ

有馬の季節にさそわれて

モデル/田井さやか

撮影/米田英男

協力/神戸市・竹取亭円山



深まりゆく秋。有馬でも1年でもっとも華やぐ季節を迎える。中でも紅葉の名所として随一といわれる瑞宝寺公園は、幾度となくこの地を訪れた太閤秀吉が「いくら見ても飽きない」と賞賛を惜しまなかつたと伝えられる。黄、緑、赤の楓が咲き乱れるところから「錦繡谷」とも呼ばれてきた。毎年11月2、3日に野点の席が設けられ、秀吉を偲ぶ大茶会の会場として知られている。

鼓ヶ滝界隈でも、色とりどりの樹々が装いを変える。かつては有馬の人々の生活用水を支えてきた鼓ヶ滝では、麓を流れる清流に魚が泳ぎまわる姿が。滝の音に耳を澄ませて、靈気の中で森林浴を愉しむ人々の姿も少なくない。

街中を歩いてみると、ここ数年で町の様子が、大きく変わってきることに気づく。昨年には、銀泉(炭酸泉・ラジウム泉)の外湯「銀の湯」に、金泉(含鉄ナトリウム)の外湯「金の湯」が加わり有馬温泉の象徴として生まれ変わった。「金の湯」のすぐ隣には、金泉の足湯も誕生し、道行く人々が入れ替わり立ち替わり、ひとときの安息を愉しんでいる。なんとも有馬温泉らしい光景だ。

また、世界中から約4000点ものおもちゃがそろう有馬玩具博物館には、木製やブリキ製の希少性の高い作品が公開されている。中でも西田明夫館長が手掛ける木

湯「金の湯」が加わり有馬温泉の象徴として生まれ変わった。「金

の湯」のすぐ隣には、金泉の足湯

も誕生し、道行く人々が入れ替わ

り立ち替わり、ひとときの安息を

愉しんでいる。なんとも有馬温泉

らしい光景だ。

また、世界中から約4000点

ものおもちゃがそろう有馬玩具博物館には、木製やブリキ製の希少

性の高い作品が公開されている。

中でも西田明夫館長が手掛ける木

製のおもちゃは、その繊細さ、緻密に計算された動作に見入ってしまう。手にとってみると童心に戻ったようになってしまい、時間が経つのも忘れさせてくれる。10月13日（鉄道の日）からは、メルブリンク社の鉄道模型も完成するそうだ。



昔ながらの街並みを残す湯本坂では有馬の名産や物産に出会うことができる。三津森の炭酸せんべいが、職人たちによって昔ながらの手法で焼き上げられており、伝統を受け継ぐ姿を今に伝える。震災以降、お風呂と料理がセツ

トになった日帰りプランもすっかり定着し、相変わらず女性の団体客にも人気のようだ。高級なイメージが強かつた有馬温泉が身近なものになった。料理やお風呂はもちろん有馬にとって最高の季節を、三位一体で愉しんでもらいたい。



有馬名産 手焼き炭酸煎餅

株式会社 三ツ森
神戸市北区有馬町290-1
☎078-903-0101
<http://www.tansan.co.jp>

明治初期に、創業者・三津繁松がこの地で炭酸煎餅を製造販売しました。三津森本舗では当時の炭酸煎餅の香りと、昔ながらの雰囲気を楽しんでいただけるお店です。職人が1枚1枚丁寧に、炭酸煎餅が焼きあげる様子をご覧いただけます。





第55回 豊公を偲ぶ 有馬大茶会

有馬大茶会は、昭和25年に茶道の精神と有馬温泉の風致をあわせ、そのうえ有馬温泉をこよなく愛した豊臣秀吉の遺徳を偲んで始められました。本年は、第55回目を迎ますが、その間多くの人たちがお茶会を楽しみに下さっています。

- 献茶式　・日時／11月2日(火)10時30分～　・場所／善福寺
- 茶席　・日時／11月2日(火)・3日(水・祝) 9時～15時
・会場／有馬グランドホテル雅中庵、念佛寺、瑞宝寺公園
- 点心席　・日時／11月2日(火)・3日(水・祝) 11時～14時30分
・会場／有馬グランドホテル

11月2日(火)・3日(水・祝)

主催／(社)有馬温泉観光協会
後援／神戸市、神戸国際観光コンベンション協会

《お茶券》

前売り券／1枚10,000円(献茶式、副席、3ヶ所、点心席)
当日券／1枚11,000円(当日の1席券はありません)
前売り券販売所／阪急観光バス、梅田案内所、
三宮インフォメーションセンター、
神戸電鉄「新開地」「鈴蘭台」「谷上」各駅売店、
有馬温泉観光案内所

《お問合せ先》

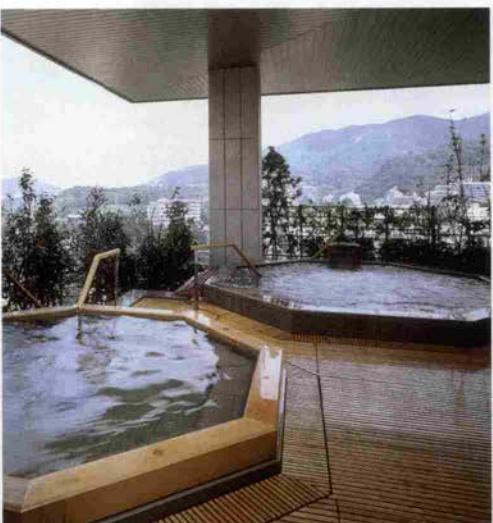
有馬温泉観光案内所 ☎078-904-0708
(社)有馬温泉観光協会 ☎078-904-3450

壮大な大浴苑の日帰りプランが人気

有馬グランドホテル

兵衛向陽閣

家族で楽しめる「足湯喫茶」が登場



最上階の全フロアを利用した展望大浴苑からは、丹波の山々と有馬の街並みを見渡すことができる。この大浴苑と料理がセットになつたお得な日帰りプラン「奏旬譜」が人気。料理は和食・洋食・中華からお好みで。料金は平日6,000円、休日6,500円（税・サ込／要予約）。

宿泊の方には、料理人の腕が冴える、秋の味覚の「特別料亭プラン」、気軽に泊朝食付きプランなどがある。

神戸市北区有馬町
1304-1
078-903-5489
<http://www.arima-gh.co.jp>

湯喫茶」は、宿泊客や日帰りプラン利用者は無料。美しい自然を望む庭園内にあり、定番・松茸が登場。

一昨年オープンした「足湯喫茶」は、宿泊客や日帰りプラン利用者は無料。美しい自然を望む庭園内にあり、

神戸市北区有馬町 1904
078-904-0501
<http://www.hyeo.co.jp>
9:30～18:00（喫茶は11:00～）

太閤秀吉公よりその名を受けたという「兵衛向陽閣」。日帰りプランや宿泊の際には、10階のスパーダイニング「花の舞」のメインダイニングにて創作会席もしくは、掘りごたつ形式の個室で楽しむ炭火焼き会席の2つのお食事処から選ぶことができ、この季節は秋の定番・松茸が登場。

ドリンク（500円～）を飲みながら足浴が楽しめる。

格式の高い有馬でも威光を放つ

月光園鴻臚館 游月山莊

朝日、夕陽を望む金泉露天風呂

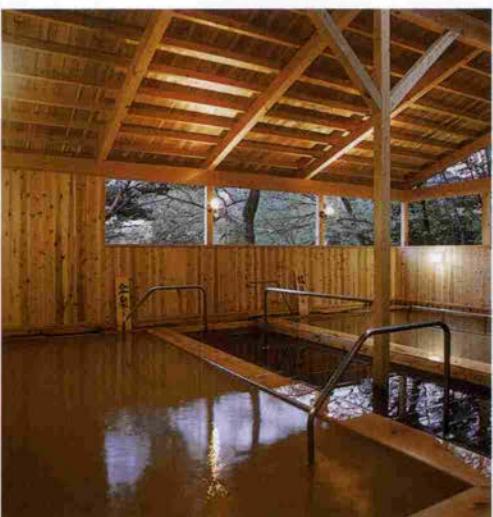
銀水莊別館兆楽



秋の味覚を存分に味わう



テーマ風呂のひとつ「洞窟」



敷地内に開湯した「檜の湯」は木立の中の露天風呂



海の幸、山の幸の季節の息吹を感じる兆楽の料理

有馬の名所・鼓ヶ滝から
流れる清流、滝川を隔てて、
月光橋でつながった鴻臚館
と游月山莊。四季の移り変
わりと共に彩りを変える、
ヨーロッパの古城を思わ
せる鴻臚館は、格式の高い
有馬の中でも威光を放つ。
大浴場をはじめ、趣向を凝
らしたお風呂の数々など施
設も充実。昨年、創業50周
年を迎えた、サービスもさら
に充実した。

神戸市北区有馬町318
鴻臚館
☎ 078-903-2255

游月山莊
☎ 078-904-0366

<http://www.gekkoen.com.jp>

宿泊と日帰りで希望の叶
入れ浴。

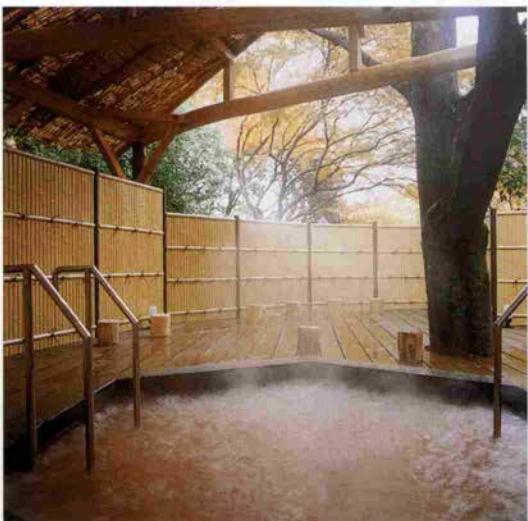
温泉情緒あふれる有馬の
街並みを見下ろし、目前に
は六甲の山並み、広々とした
ロケーションの中、客室
数37というゆったりとした
雰囲気の宿。敷地内から湧
き出す金泉の露天風呂は、「あ
たごの湯・ひぐらしの湯」、敷
地内に開湯した「檜の湯」
では質の異なる金泉と天然
ラドンたっぷりの銀泉も楽し
める。木立から昇る朝日、
沈む夕陽を眺めながらのこ

う多彩なプランも。気軽に
お問い合わせを。

神戸市北区有馬町1654-1
<http://nnp.jp/com/chyotaku/>
☎ 078-904-3056

有馬隨一の紅葉の宿
ねぎや 陵楓閣

古泉泉源から湧出する天然の恵みを満喫



「ひぐらしの湯」の金泉露天風呂



鮮やかな紅葉に囲まれたねぎや陵楓閣の秋



自家泉源をもち豊富な湯量を誇る。写真は展望風呂「八角堂」

「ねぎや」のいわれは、古くから神官の宿だったこともあり、禰宜（ねぎ）から「ねぎや」の名をつけた。

楓の古木に囲まれた建物は、有馬一紅葉が美しい旅館と評判。毎日仕入れる新鮮な食材の日替りの懐石料理、木々に囲まれた2つの露天風呂は、ゆったりとした時の流れを演出し又、お

季節の味覚がつまつた二段重ね弁当「あじさい」など

6万坪という広大な敷地の中に建つ古泉閣。フロントから見下ろす庭園は絶景。

自家泉源からは、1時間に6トンという豊富な温泉が湧出する。浴場の温泉は1日2回全量入れ替え清掃をし、混入物のない天然100%のお湯を使用。また敷地内には、精進料理「慶月」やロッジタ

イブ宿泊施設「ザ・ロッジ

も。今年7周年を迎えた「ザ・ロッジ アリマリゾート」で

は、11月30日まで、特選神戸風呂を気軽に利用してもらおうと、低料金もお手頃。

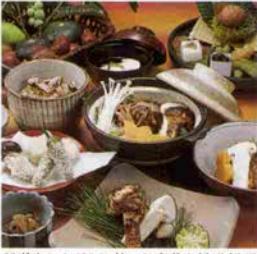
入浴つきの日帰り料金は、

神戸市北区有馬町

1537-12

☎ 078-904-0675

<http://www.negiya.jp>



松茸をふんだんに使った豪華な精進料理
牛と活あわびを愉しむ特別プランを実施。

神戸市北区有馬町

1455-1

☎ 0120-300-000

<http://www.kosenkaku.com>

遊び心がつまつた女性に人気の旅館

竹取亭円山

利用客の7割が女性とい
う竹取亭円山。亭主自身が
メインホストと自称するだ
けあって、女性心をくすぐ
るきめの細やかなサービス
が人気。約40種類の浴衣か
ら好みのものを選びたり、
御所車で部屋まで案内して
くれたり、お座敷でんぶら
などなど。年に二回設けら
れる「男性立入禁止の日」
では様々なイベントが組ま
れ豪華賞品も。竹取亭の別
邸にあたる「康貴」へも通



料理は献立の中から選ぶことも



露天風呂がついた客室「竹取亭中納言通り4丁目」

御幸荘花結び

花で四季の移ろいを表現する



目の前に広がる、旬の味覚の数々。その彩りもごちそうの内



山々の風情を一望する大展望風呂「花ごよみ」

神戸市北区有馬町

1740-12

☎ 078-904-0166
<http://www.hanamusubi.com/>

神戸市北区有馬町1364-1
☎ 078-904-0631
<http://www.taketoriten.jp/>

若柳流 若柳吉由二さん 師籍五十周年記念を語る



大倉山公園にて

撮影／菊池 満

若柳流・若柳吉由二師が師籍五十周年を迎える、神戸国際会館こくさいホールにおいて「若由会」を、十月二十三日（土）二十四日（日）に開催される。会を前にホテルオーラ神戸で近況を伺つた。

——五十周年おめでとうございます。

ありがとうございます。二十四日（日）に四世家元・若柳壽延師の五郎で長唄正札附の舞鶴を、吾妻流家元・吾妻徳彌師と清元吉野雪を静と義経で踊らせて頂きます。もう一つは、私が振付けしました長唄百花園を、二十三日（土）に踊ります。今回は吉野が世界文化遺産に登録されましたことと、来年はNHKで大河ドラマが義経なので「吉野雪」が話題なんです。静の吾妻徳彌家元とは、四十五周年に、長唄の都風流をご一緒に踊らせて頂きましたご縁で今回もご無理をお願いいたしました。

——舞踊界に入られたきっかけは……？

終戦直後、健康のためにと若柳吉玉二師のもとへ入門しまして、だんだん虜になりました（笑）知らん間

に五十年（笑）そうなんですよ（笑）

私は須磨寺の尾上菊見師の、はす向いの家で生まれました、二十二才の時に垂水の平磯へ移つたんです。須磨・垂水・舞子の風光明媚な神戸の海沿いから網干の辺までお弟子さんが多くて、私が六十八才にもなりますと、今年の会はお弟子の孫やひ孫の出演が多いんですけど、（笑）だから親・子・孫と出演いただいた（笑）

——一番嬉しかったこと、苦しかったことは……？

最初はシーガルホールで第一回若由会、次に国際会館で開いた時が大変でございましたが、一番嬉しかったですね（笑）9才からの手ほどきは吉玉二師で、吉三枝お師匠さんに一曲上がる見えていただくのが習慣でしたね。それから両方の師につきました。

ええ、可愛い踊りを踊ったことがない（笑）相舞

しても男の役が回つて来る。
——でも神戸の女流舞踊家さんはボーアッシュです
ね。男性の方が女らしい（笑）

男舞は気分がすかつとするんですよ。私は芝居つ氣

がうれしいですね。

の多いものが好きなんで、今度も義経で、吉野山での別れの場です。吉野まで慕つてきた静と出会って、これから先は一緒に連れては行けないと都へ立ち帰れと帰すのが『吉野雪』のストーリーで平家を滅ぼすという勲功を立てた義経が、兄頼朝に受け入れられないという悲劇。吉野山、大峰山と二人が共に歩き、別れる心情は、これが社会なのかと哀れですね。判官びききで若柳流のご宗家が亡くなられた年に踊りました。十七・八年前。

——静の六代目吾妻徳彌家元は、吾妻徳穂師の孫で、いまをときめく女流舞踏家さんですね。それに師匠は荒事がお好きですね。

私もきっぱりした荒事が好きですから、女を踊ると恥かしい（笑）

——日本舞踊界に入られて良かったと思われることはどんなことですか？

大先輩の花柳呂月師など、近くに素晴らしいお手本のお師匠さんがいらしたこと。だから、年を重ねても、あんな風に踊つてあんな風に美しく生きられたらいいなと思いまして、技も心も学べる社会であること

——五十周年を振り返って感じられることは…。
ひたすら若柳流のみちを歩んでこられたのは幸せや
つたと思いますね。一代目寿童師にも四世壽延師と、
その時代時代で学ばせていただいて、勉強できる時期
にお出会い出来たことがよかったです。寿童師
のお元気なころは「幻の王国」とか大和楽「鳥童と遺
竜」や清元「月の河」など、色々と大曲も多かつたで
すね。大和楽「静と知盛」も四国の金毘羅座でした
し、韓國公演もとよく可愛がっていただきました
——これからはどんな風にやっていかれたいですか?
これからはリレーではありますんが、バトンタッチ
を次の世代の方たちに日本舞踊を、時代に合った形で
伝えて行きたいですね。時代にとり残されないよう
日本舞踊を若い人達に伝えたいと思います。

——神戸で生れた舞踊家さんで、神戸への思いをお聞かせ下さい。

神戸は風光明媚な、皆さんが憧れられる土地ですか
ら、明るく、センスもいい。神戸に住ましていた大い
てるので、日本舞踊を通して大好きな神戸を紹介し
て行きたいですね。

若柳流 若柳吉由二師籍五十周年記念 若由会
物井義之作・演出 清元梅吉 作曲 若柳壽延 作舞

一、清元 吉野雪

特別出演家元
静吾妻徳彌東京
義経若柳吉由二
二十四日一部
一長唄正札附

富田順三 作 / 桁屋佐弥歌 作曲
藤舎呂浩 作詞 / 若柳吉由二 振
一長唄 百花園
二十三日一部

神戸国際会館こくわん
平成十六年十月二十
入場料五、〇〇〇円

兵庫県舞踊文化協会
神戸新聞社・若柳吉由二後援会
若由会

30th Romantic Anniversary

1974年、「サンこうべ」として生まれた現在のデュオこうべ山の手は、おかげさまで30周年を迎えました。
感謝の気持ちを込めて、ちょっとロマンチックなプレゼント。どうぞ受けとってください。

期間中デュオこうべにてお買い上げ・ご飲食された
レシート(合計3,000円以上)を、カスケード広場「特設抽選会場」にお持ちください。
抽選でバラ30本を花束にしてプレゼントいたします。

デュオこうべ山の手(サンこうべ)30thアニバーサリー

総計

1万本のバラ プレゼント

10/1  > 11 

山の手カスケード広場
「特設抽選会場」にて実施中。
抽選時間 10:00 a.m. - 8:00 p.m.

DUO KOBE
デュオこうべ
<http://www.duokobe.com>

神戸グラッパ新風起す（小鼓会）



秋月を愛する秋のひやおろしを中心、西山酒造場の新製品“神戸グラッパ”（ホワイトブランデー）が登場した。9月9日ポートビアホテル聚景園で開かれた“小鼓会”は参加者約60名。

西山裕三社長は「日本酒大不況の時代になりましたが、当社は27年前に“くりの三年酒”21年前に“くり焼酎”そして昨年イタリアのホワイトブランデー・グラッパは、ワインを醸造後圧搾ブドウを蒸留したもので、清酒焼酎づくりで培ったノウハウを生かして、神戸グラッパ”を専用蒸留酒工場をつくつて、新風を巻き起こしました。



また、綿貫先生の拓本シリーズを、マグナムボトルタイプとして、秋には毎年ラベルを変えて5000本出していますが、これも皆様楽しみにして頂いております。”と。“神戸グラッパ”発案者の三代目西山周三専務を中心、ますます充実の美酒づくり。司会は美人の中島さん。

当夜は、ワイサンとクコの実入りふかひれ蒸しステーキや、古代米煮のスペアリブなどシェフの気の入れ様で。伝統の美酒と“神戸グラッパ”に、秋月の夜は更けた。

丈夫。まず使い心地がいい。とにかく、成分より、使ってどう心地よいかが理屈抜きにいい。お値段は少し高いけどお買い得（笑）。

少しでよく伸びるし、肌につやができたから。

風早 きれいになられましたよ。私は洗顔だけ使っていますけれど……。

葉石 使って6ヵ月。その前に試作のモニターをしました。

菊地 僕も洗顔と、ローションを使ってとても気持ちがいい。男のコスメ時代ですね（笑）。

篠田 僕の父が長田の方で産婦人科の開業医を長くしていまして、以前は産婦人科協会の副会長もしていました。その関係で、コスメの原料に精通したドクター・鎌田

守人先生（神大医学博士）と出会いまして、商売抜きで肌にいい成

分や、原料をコーチしていただきて、このビジネスのアドバイスも受けています。肌の治療といふ意味も含めましてね。

葉石 アレルギー体质は、皮膚がうすくて敏感。口紅も強くひくと

荒れるのです。けれどパピエシフォンに出会ってほっとしています。

コスメの藏出し商品 パピエシフォン

——特に力を入れておられることは、

篠田 一つ一つに、今までにない商品に仕立て上げたという自信があります。三品（洗顔・エッセンス・ローション・クリーム）とも、ストリーリー性がしっかりとありました。まず、炎症をおさえること。それに対し

て保湿を与え、栄養を与えるという効果効能が三つある。その中ではクリームがいちばん高性能です。

菊地 パピエシフォンは、コスメの藏出しの商品といえますね。

篠田 私も神戸っ子で、パピエシフォンの名も神戸。母は二宮生まれのミス神戸で、宝塚歌劇団では摩耶みどりという名でおりました。

パピエシフォンも、神戸の母と娘とおばあちゃん、三代に愛用していただきたい。

葉石 女を磨いて、自信をつけて、美しくいき生きたいですね。

菊地 男性も女性も清潔感を。コスメも新しい時代を迎えたように思います。せひパピエシフォンをおすすめしたいと思います。男も磨かなくてはね。

篠田 安心と信頼の商品・パピエシフォン。神秘の力です。よろしく！

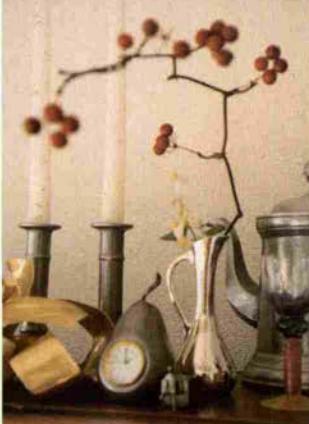
発売元 株式会社パピエシフォン
☎06-6232-2354
㈹06-6232-2353
E-mail:info@papierchiffon.co.jp
http://www.papierchiffon.co.jp



左より 風早由美さん、菊地由絵さん、葉石雅子さん
篠田哲央さん、仏レストラン“ル・サロメ”にて

パピエシフォン価格

・モイスチャーウォッシングゲル	80g 税込¥3,150(本体¥3,000)
・モイスチャーエッセンスローション	50ml 税込¥6,300(本体¥6,000)
・モイスチャークリーム	40g 税込¥8,400(本体¥8,000)



‘95ウィスコンシン州クレメンス教授の庭園にて

きむら たえこ <ライフクリエーター>
グラフィックデザイナー、インテリアデザイナーの
仕事を離れ、’76～’80ロサンゼルス滞在。’80～
’92芦屋大丸ライフコーディネーター、’92～’94ミ
ネソタ大学ESL留学。’03梅花短期大学インテリ
ア特別講師。’04大阪ガスインテリアスクー
ル特別講師。
写真／木村多恵子

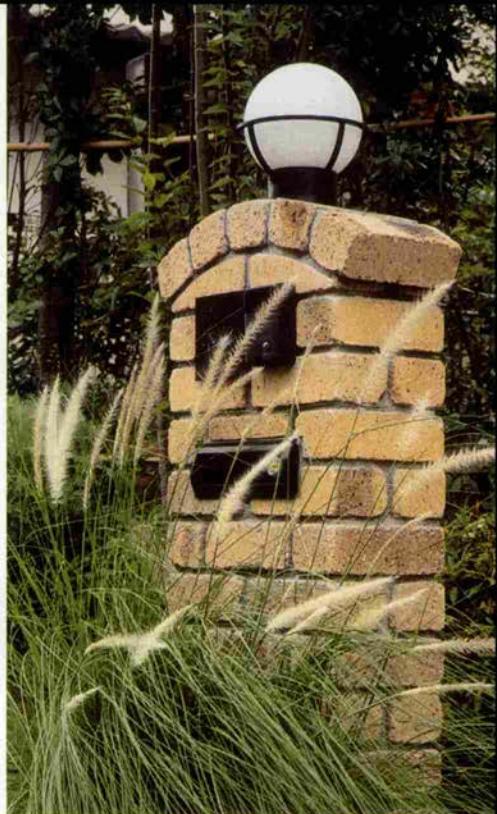
木村多恵子の 暮らしのエスプリ<10月>

— 親愛なるあなたに —

Dear Friends

日本野鳥の会の飯田肇さんは、
甲山森林公園を管理する仕事に携
つておられます。野鳥のお話しが
聞けました。

この森林は決して大きいとはい
えませんが、人工的でないことが
野鳥にとって一番なのです。落葉
樹の多い雑木林であるため、木の
実が豊富で渡り鳥たちの中継点に
なっています。秋鳥はシベリア、
ロシアから越境してきます。春鳥
はここで繁殖して、東南アジア、
スマトラへと渡ってゆきます。秋
鳥のツグミもジヨウビダキも大群
をなして日本に渡来します。ツグ



猛々しい夏も終り、空気に冷気
を感じるとき、殊にヘッセの一節
が私の心にめぐってくるのです。

ヘッセはお好きですか

秋は白い霧を撒きちらす

いつまでも夏が続くわけにはいかない：

秋の夕べはランプを灯して早々と
私を冷たい戸外から家へ帰れと誘う。

やがて樹も庭も空っぽになる

燃えているのは家の壁をはう薦ばかり

やがてそれも消えてゆく

いつまでも夏が続くわけにはいかない。

ミはナンキンハゼやピラカンサなど14種の好みの実がここにはあるのです。

春鳥は美しい鳴き声と共に姿も

美しく、なかでもキビタキは頭から背面は黒で下の方は黄色く腹の白い姿と高く美しく鳴くこの鳥を氣つぶのよい“東男”的俗稱があ

ります。瑠璃色の姿と美声でさえするオオルリを“京女”というのだそうです。ただし雄ですよ……と興味深いお話を聞かせて戴きました。

さて、私の家のポストの側のベニセタムも穂をつけ秋の風情を楽しめてくれます。



秋の透明な陽射が室内にさし込む豊かな時間のながれの中で、ふと友人を招いて旧交をあたためたいと思うとき、私の心は樂しい想像に充たされるのです。レストランで過すのも素敵ですが、また異なった時間があるのです。清潔なテーブルクロスに、こだわりの器たち、庭に茂ったレモングラスやスペアミントを摘み取つてハーブティで持て成しましょう。焼き菓子は作り慣れたアーモンドとハチミツのシユニッテン、小さなサンドウイッチも用意します。キューリーにタラゴンが私流：

パンにわさびは如何でしよう? WASABIのサンドウイッチは旅の思い出です。サラダガ・スプリンクスはニューヨーク北方の古い街でした：その時のレストランの一品です。アボカドをベースにしてわさびを練り込んだもので、これがなかなかの美味でした。作つてみましょう!

シンプルな集いもちよつと変化のあることで、楽しさが盛り上がり

神戸のお嬢さん

キュートな愛ちゃん

春田 愛さん
(バレリーナ)

ツブラな瞳が印象的な愛ちゃん。
ちっちゃくて愛くるしい愛ちゃん。
性格もキュートな愛ちゃんです。
この小ぶりの身体でありますながら、
一旦舞台に立つて踊りだすと舞台いつ
ぱいにパワーが漲ります。

最近ますます安定してきたテクニッ
クはスタジオでも群を抜いています。

何でもスイスイとこなしてしまい、見
ていても心地いいものが
あります。

来年の舞台では「胡桃割り人形」のクララ役でお芝居にも挑
戦! 演技力も身につけ、これから更に高く翔んで観客を魅了し
てくれる事でしょう。
将来がとっても楽しみな愛ちゃんです。

推薦者 上月倫子

上月倫子バレエスクール主宰



撮影／米田英男(ポートアイランドにて)



神戸のお嬢さん

愛情に包まれて バレエひとつすじ

中村 郁美さん

(島村好子バレエ研究所教師)

すぐに思い浮かぶのは、小さい頃の郁美ちゃんが可愛い泣き虫で、泣きながらでも涙をこらえて一生懸命お稽古をしている姿です。

大阪芸大を出、それがいつの間にかバレリーナとして舞踊家ひとつ筋に走り続いている郁美ちゃん。

幾多の山や川があつたと思います

が、それを乗り越え踏み越えての現在。内にはしっかりと自分の考え方を持ち、しかもふんわりとした雰囲気を作っている郁美ちゃんを、私は目を細めて、きびしく見つめています。

ここまでお育てになつたご両親の深い愛情とご理解を、改めて感じている次第でございます。

個性豊かな郁美ちゃんに幸多かれと願つております。

推薦者
島村好子
日本バレエ協会
兵庫県洋舞家協会相談役



撮影／米田英男(ポートアイランドにて)





神戸観光オペレーション Vol.3

Produced by KURUMI COMPANY



『六甲摩耶 エコファミリー制度』!



喜怒哀楽

井上揚祐子



前月号お休みさせていただきまして、久しぶりですので、少し緊張します。私は、今年6月で、会社設立3年を迎え、根を生やしていく事務所を、と思い、元町へ事務所移転をいたしました。場所を変えて、気分がリフレッシュすると、いいことが多いです。そう感じるだけなのでしょうか？！私の一番は、仕事です。（笑）そのバイタリティは、やはり、愛からですね！

おそらく、そう感じるのは、私だけではないと思います。愛といつても、家族・親友、もちろん、素敵な恋愛。でも、一番は、自己愛かもしれません…

私は、今、素敵だなあと感じている男性がいます。その人が私に与えてくれるものはすごいもの。だって、その人は、私をキュートでいたしてくれる瞬間をくれます。

哀しみ…私から哀愁は感じられないかもしれません…まだまだ子ども心だから

楽しみ…ハプニングが起こっても、起き上がり、次へ進むエネルギーをつくりだすこと。それと、新しいことを考え、進めていくこと。でも、やっぱり、根底は、人！人と出会い、刺激を受け合い、協力し合うことが好き。ときには、喧嘩もあります。

次号へ続く…

お気軽にお問い合わせください

〒650-0012 神戸市中央区北長狭通5-1-2 太陽ビル401号EL:078-367-1204 FAX:078-367-1205

URL:<http://www.kurumi-company.co.jp> E-mail:free@kurumi-company.co.jp インターネット電話:call@kurumi-company.co.jp

神戸市では環境負荷軽減の社会実験を行います。色々と特典も用意されているのでぜひご参加下さい。

◇土・日・祝日、大人1人につき小学生2人まで対象路線の運賃無料
◇対象路線に乗車し「利用カード」を受取ると大人1人につき小学生2人まで山上の対象施設の入園料を無料（対象路線は六甲摩耶エリア全域の公共交通機関）

◇実験期間は平成16年9月18日（土）から11月28日（日）までの土・日・祝日（27回）

これからちよこっと神戸観光

～神戸のお野菜で健康づくり！神戸の港まちでスポーツを！～

食・スポーツのコミュニティを展開しています



・営業時間 PM 5:00～AM12:00

・お知らせ 10月よりリニューアルオープンいたします

今日は、ハーバーランド駐車場1Fにオレンジ色のテントで、店前には、テーブルをならべて、サッカーの香りのするお店（飲食バー）…株式会社アイ・ディアルの内藤社長と宮内専務にインタビューさせていただきます

井 上 いつもお世話になります。内藤社長は、元ヴィッセル選手でいらっしゃいましたが、今は、食とスポーツのコミュニティづくりのマネジメントでご活躍されていますね。このお店は、アンテナショップとして、食事のできるバーですよね。

内藤氏 宮内が元々、地野菜の仕事しており、私が、神戸地元の子供にフットサルレッスンの運営をしていました。昨年の結婚を機に、複合サービスをはかっています。地野菜を大阪、神戸の大丸で催事、あと、地野菜を使った加工品づくりに力をいれてあります。スポーツで体を鍛えるだけでなく、体づくりも重量であることの情報発信をしていきたいと思っています。

宮内氏 食・スポーツコミュニティをとおして、ライフスタイルの提案ができれば…と思っています。女性には、生活中で豊かさを見つけてもらう提案をしていきたいですね。

井 上 このお店は、オーケラやニューオータニに宿泊される海外からのお客様も、食事のあとに、ラフッと飲みにきていただきたいですね。

内藤氏 そうなんですよ。ハーバーランドという観光地にありますからね！



代表取締役社長 内藤 潤氏
専務取締役 宮内 美貴子氏